

## LISTA DE LECTURAS Área de lingüística

### TEORIA LINGUISTICA

#### General

\*Pinker, Steven. *The Language Instinct: How the Mind Creates Language*. New York: HarperCollins, 1995. Bilingüismo

Grosjean, François. *Life with Two Languages An Introduction to Bilingualism*. Cambridge: Harvard UP, 1982.

\*Hakuta, Kenji. *Mirror of Language: The Debate on Bilingualism*. USA: Basic Books, 1986.

\*Hamers, Josiane F. and Michel H. A. Blanc. *Bilinguality and Bilingualism*. Cambridge: Cambridge U P, 1992.

Valdés, G. and Figueroa, R. A. (1994). *Bilingualism and testing: A special case of bias*. Norwood, NJ: Ablex.

#### Dialectología

Canfield, D. Lincoln. *Spanish Pronunciation in the Americas*. Chicago: U of Chicago P, 1981.

Cotton, E. G. and Sharp, J. M. (1988) *Spanish in the Americas*. Washington, D.C.: Georgetown University Press.

Moreno de Alba, José. *El Español en América*. México: Fondo de Cultura Económica, 1988.

#### Investigación

Freed, Barbara F., ed. *Foreign Language Acquisition Research and the Classroom*. Lexington, Mass.: D.C. Heath, 1991.

Glaser, Barney G. and Anselm L. Strauss. *The Discovery of Grounded Theory: Strategies for Qualitative Research*. New York: Aldine de Gruyter, 1967.

López Morales, H. (1994). *Métodos de investigación lingüística*. Salamanca, España: Ediciones Colegio de España.

### LINGUISTICA HISTORICA

\*Menéndez Pidal, Ramón. *Manual de Gramática Histórica Española*. Madrid: Espasa-Calpe, S.A., 1980.

\*Penny, Ralph. *A History of the Spanish Language*. Cambridge: Cambridge UP, 1991.

\*Resnick, Melvyn C. *Introducción a la Historia de la Lengua Española*. Washington: Georgetown UP, 1981.

## **SOCIOLINGUISTICA**

### General

\*Wardhaugh, Ronald. *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Blackwell, 1992.

\*Olshtain, Elite. "Language in Society". *Research in Language Learning: Principles, Processes and Prospects*. [Northeast Conference Reports]. Ed. Alice Omaggio Hadley. Lincolnwood, IL: National Textbook Company, 1993. 47-65.

### Del mundo hispanohablante

\*Amastae, Jon, and Lucía Elías-Olivares, eds. *Spanish in the United States: Sociolinguistic Perspectives*. Cambridge: Cambridge UP, 1982.

Bergen, John J., and Garland D. Bills, eds. *Spanish and Portuguese in Social Context*. Washington: Georgetown UP, 1983.

\*Elías-Olivares, Lucía, ed. *Spanish in the U.S. Setting: Beyond the Southwest*. Rosslyn, Virginia: National Clearinghouse for Bilingual Education, 1983.

\*Elías-Olivares, Lucía, Elizabeth A. Leone, René Cisneros and John R. Gutiérrez, eds., *Spanish Language Use and Public Life in the United States*. Berlin: Walter de Gruyter & Co, 1985.

\*Hidalgo, Margarita. "Español Mexicano y Español Chicano: Problemas y Propuestas Fundamentales." *Language Problems and Language Planning* 11 (1987): 166-93.

Klee, Carol A., and Luis A. Ramos-García, eds. *Sociolinguistics of the Spanish-speaking World: Iberia, Latin America, United States*. Tempe, AZ: Bilingual Press/Editorial Bilingüe, 1991.

Lipski, J. and Roca, A. (1993). *Spanish in the United States, Linguistic Contact and Diversity*. Hawthorne: Mouton de Gruyter

Peñalosa, F. (1980). *Chicano sociolinguistics: A brief introduction*. Rowley, Mass.: Newbury House Publishers.

Roca, A. and Jensen, J. (1996). *Spanish in Contact: Issues in Bilingualism*. Somerville: Cascadilla Press.

Sánchez, Rosaura. *Chicano Discourse*. Rowley, Mass.: Newbury, 1983.\*Silva-Corvalán, Carmen. *Sociolingüística: Teoría y Análisis*. Madrid: Editorial Alhambra, 1989.

Silva-Corvalán, Carmen. *Sociolingüística: Teoría y Análisis*. Madrid: Editorial Alhambra, 1989.

## **PEDAGOGIA**

### Metodología

Holliday, Adrian. *Appropriate Methodology and Social Context*. Cambridge: Cambridge U P, 1994.

\*Horwitz, Elaine K., Michael B. Horwitz, and Jo Ann Cope. "Foreign Language Classroom Anxiety." *Language Anxiety: From Theory and Research to Classroom Implications*. Eds. Elaine K. Horwitz and Dolly J. Young. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, 1991. 27-36.

Jurasek, Richard. "Using Ethnography to Bridge the Gap Between Study Abroad and the On-Campus Language and Culture Curriculum." *Redefining the Boundaries of Language Study [AAUSC Issues in Language Program Direction]*. Ed. Claire Kramersch. Boston: Heinle and Heinle, 1995, 221-249.

\*Krashen, Stephen D., and Tracy D. Terrell. *The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom*. Hayward, CA: Altemeyer, 1983.

\*Omaggio Hadley, Alice. *Teaching Language in Context*. Boston: Heinle & Heinle, 1993.

Phillips, June K., ed. *Reflecting on Proficiency from the Classroom Perspective [Northeast Conference Reports]*. Lincolnwood, IL: National Textbook Company, 1993.

Scarcella, Robin C. and Rebecca L. Oxford. *The Tapestry of Language Learning: The Individual in the Communicative Classroom*. Boston: Heinle and Heinle, 1992.

Smith, Karen L. "Collaborative and Interactive Writing for Increasing Communication Skills." *Hispania* 73, (1990): 77-87.

\*Valdés, Guadalupe. "The Role of the Foreign Language Teaching Profession in Maintaining Non-English Languages in the United States". *Languages for a Multicultural World in Transition [Northeast Conference Reports]*. Ed. Heidi Byrnes. Lincolnwood, IL: National Textbook Company, 1992, 29-71.

Young, Dolly J. "New Directions in Language Anxiety Research". *Faces in a Crowd: The Individual Learner in Multisection Courses [AAUSC Issues in Language Program Direction]*. Ed. Carol A. Klee. Boston: Heinle and Heinle, 1994. 3-46.

\*Standards for Foreign Language Learning in the 21<sup>st</sup> Century. ACTFL Publication on National Standards.

#### Adquisición de Segundos Idiomas

\*Barasch, Ronald M. and C. Vaughn James. *Beyond the Monitor Model: Comments on Current Theory and Practice in Second Language Acquisition*. Boston: Heinle and Heinle, 1994.

\*VanPatten, Bill. "Can Learners Attend to Form and Content While Processing Input?" *Hispania* 72 (1989): 409-17.

#### Español para hispanohablantes

\*Colombi, M. Cecilia and Francisco X. Alarcón. *La enseñanza del español a hispanohablantes*. New York: Houghton Mifflin Co., 1997.

\*Elías-Olivares, Lucía and Guadalupe Valdés. "Language Diversity in Chicano Speech Communities: Implications for Language Teaching." *Bilingual Education for Hispanic Students in the United States*. Eds. Joshua A. Fishman and Gary D. Keller. New York: Teachers College, Columbia University, 1982. 151-166.

\*Hidalgo, Margarita. "On the Question of 'standard' vs. 'dialect': Implications for Teaching Hispanic College Students." *Spanish in the United States: Sociolinguistic Issues*. Ed. John Bergen. Washington: Georgetown UP, 1990. 110-26.

\*Mejías, Hugo, Ronald L. Applbaum, Susan J. Applbaum, and Robert T. Trotter II. "Oral Communication Apprehension and Hispanics: An Exploration of Oral Communication Apprehension Among Mexican American Students in Texas." *Language Anxiety: From Theory and Research to Classroom Implications*. Eds. Elaine K. Horwitz and Dolly J. Young. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, 1991. 87-97

\*Merino, Barbara J., Henry T. Trueba, and Fabián A. Samaniego, eds. *Language and Culture in Learning: Teaching Spanish to Native Speakers of Spanish*. London: The Falmer, 1993.

Rodríguez Pino, Cecilia. "La reconceptualización del programa de español para hispanohablantes: estrategias que reflejan la realidad sociolingüística de la clase." en *La enseñanza del español a hispanohablantes: Praxis y teoría*. Houghton Mifflin Ed. Colombi, Cecilia and Alarcón, Franciaco, 1997, 65-82.

\*Valdés, Guadalupe, Anthony G. Lozano, and Rodolfo García-Moya. *Teaching Spanish to the Hispanic Bilingual: Issues, Aims, and Methods*. New York: Teachers College, 1981. Asesoramiento

Ballman, Terry L. "Syntactic Complexity and Accuracy in L2 writing: Improvement in one semester? Language and Language Use: Studies in Spanish. Eds. Terrell A. Morgan, James F. Lee, and Bill VanPatten. Landham, MD: U P of America. 1987. 233-240

Canale, Michael, and Merrill Swain. "Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching And Testing." *Applied Linguistics* 1.1 (1980): 1-47.

Fraser, Catherine. "Portfolio Assessment in the Foreign Language Classroom: What Works". *Broadening the Frontiers of Foreign Language Education*. Ed. Gale K. Crouse. Lincolnwood, IL: National Textbook Company, 1995. 98-106.

Semke, Harriet D. "Effects of the Red Pen." *Foreign Language Annals* 17 (1984): 195-202.

Teschner, Richard V. *Assessing Foreign Language Proficiency of Undergraduates [AAUSC Issues in Language Program Direction]*. Boston: Heinle and Heinle, 1991.